

## Activities for classroom use

### UNTRANSLATABLE WORDS

#### LEVEL OF DIFFICULTY



1. Match each compound in English with its corresponding explanation in Italian.
- |                      |   |
|----------------------|---|
| 1. baked Alaska      | a. torta di pan di Spagna e gelato ricoperta di meringa                           |
| 2. chorus line       | b. venditore di azioni porta a porta  |
| 3. command file      | c. persona che passa tutto il suo tempo davanti alla tivù                         |
| 4. couch potato      | d. guarigione ottenuta per mezzo delle preghiere o della suggestione              |
| 5. excursion train   | e. file contenente i comandi di sistema   |
| 6. faith healing     | f. ballerini di fila della commedia musicale                                      |
| 7. share pusher      | g. petardo di carta colorata che schiocca tirandone in senso opposto le estremità |
| 8. Christmas cracker | h. treno speciale per destinazioni di interesse turistico                         |

#### LEVEL OF DIFFICULTY



2. Use the dictionary to find out which words in the following sentences can't be translated in Italian (they contain the label INTRAD.). What do most words have in common?
1. Put some coleslaw on top of the tomato and add ketchup, mayonnaise or mustard.
  2. Among all the different types of English cheese, I prefer mature cheddar.
  3. Haggis and porridge are considered typical Scottish food.
  4. At Halloween, children dress up as witches and ghosts and sometimes make lamps out of hollowed pumpkins.
  5. We chatted over tea and scones.
  6. We serve large breakfasts of pancakes, blueberry muffins, eggs and bacon.
  7. John ate a dish of roast beef and Yorkshire pudding, with a chocolate sundae for dessert.

**LEVEL OF DIFFICULTY**

3. Read the English explanations of the following Italian words and solve the anagrams.

1. atnepneot ..... = typical Christmas cake from Milan made from flour, butter, eggs and sugar, with candied citron and sultanas
2. rtabcaoca ..... = someone who lives in temporary housing
3. Mnooictoteri ..... = the Italian Chamber of Deputies
4. intqenruo ..... = five sheets of paper folded in two
5. Qiunelair ..... = the President of the Italian Republic
6. omobacl ..... = Easter cake baked in the shape of a dove
7. OINC ..... = Italian National Olympic Committee
8. onoteancbim ..... = cake made with chocolate, chestnuts, meringue and whipped cream
9. Crilolinamp ..... = crime squad
10. ntoivosl ..... = Italian literary movement of the 13<sup>th</sup> century dedicated to love poetry